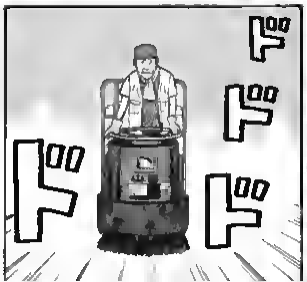
Harold Sakuishi
Presents

BLACK

Beck

HAROLD SAKUISHI


ドドド

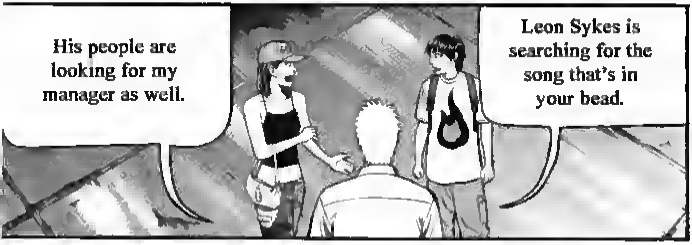
ドドド

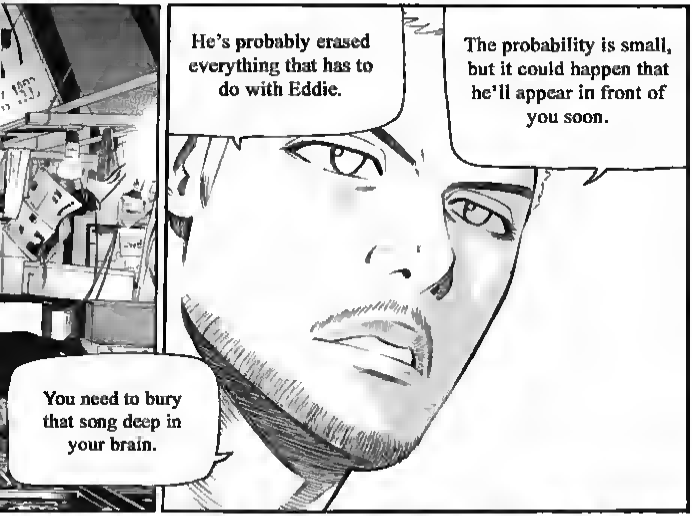
Did you listen to the song?
ドドドドドッ
Well, let's see. What song?
Well, it's a shame, but I haven't heard it yet.
?
I received an email that said,
"I composed a song called 'Devil's Way'.
I let one of my Japanese friends listen to it, and he said it sounded really good."

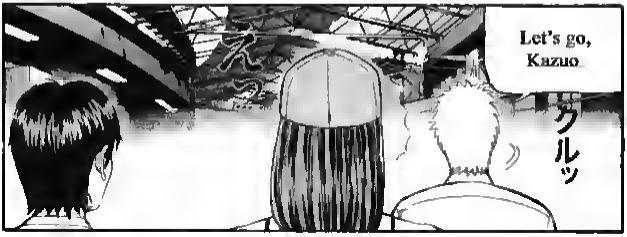
"When it's finished, I'll let you listen to it."
DID YOU KNOW, KOYUKI? THE LAST PLACE EDDIE WAS HEADED TOWARDS WAS HYPE'S RECORDING STUDIO.

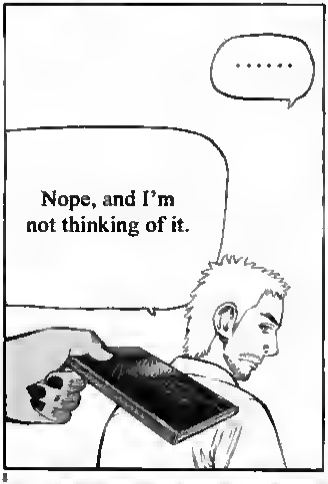
LISTEN ...
LEAVE DEVIL'S WAY TO US.
I'M NOT EVEN SURE I HEARD IT PERFECTLY...
L-LIKE THAT, IN FRONT OF DEXTER...
THE SONG ISN'T FINISHED.
I don't think he could possibly redo Eddie's song.

SUCH A COLD LOOK...

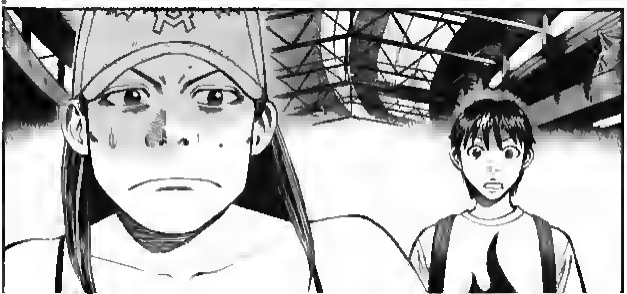

His people are looking for my manager as well.
Leon Sykes is searching for the song that's in your head.


He's probably erased everything that has to do with Eddie.
The probability is small, but it could happen that he'll appear in front of you soon.
You need to bury that song deep in your brain.


Let's go, Kazuo
クルッ


.....
Nope, and I'm not thinking of it.

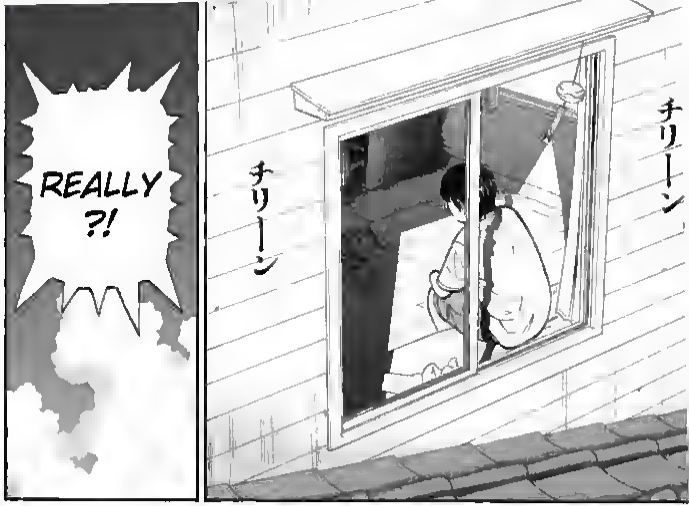
You've heard MONGOLIAN CHOP SQUAD?
You know, Koyuki has a lot of talent.
ああ
ああ



Nice to see you, kid····
HE DOESN'T EVEN REMEMBER MY NAME...

チリーン
チリーン
A SENSITIVE AND MYSTERIOUS LEAD SINGER...
IN THE WORLD OF LITERATURE.
WITH HIS INTELLIGENCE, HE COULD HAVE DONE WELL IN UNIVERSITY AND GONE ALL THE WAY.
(HIS PARENTS WERE A UNIVERSITY PROFESSOR AND AN ARTIST.)

HE CHOSE TO TAKE A DIFFERENT PATH...
BUT BECAUSE OF HIS NATURAL TALENT
IT SHOULDN'T BE DIFFICULT TO REPLICATE.
SOME OF DEXTER'S STUFF...
MAYBE I SHOULD LISTEN TO...


REALLY ?!
チリーン
チリーン

YEAH... I STILL CAN'T BELIEVE IT MYSELF...
コク
WHAT?! YOU MET WITH DEXTER?!

DID HE GIVE YOU HIS MAIL?
UM, NO...
IT WAS A GREAT CHAT... HAH...
ホリホリ
DID YOU HAVE A GOOD CONVERSATION WITH HIM?

MS. KATOU SPEAKS FLUENT ENGLISH.
IF THERE HAD BEEN ANYONE WHO KNEW ENGLISH...
WHAT A SHAME...
SO, HOW'S MAHO DOING?
うおおおおお
I-I DON'T KNOW.

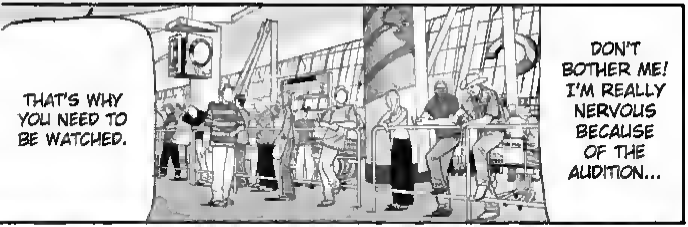
N
Y

FOR ME IT'S BEEN SIX YEARS, THOUGH.

ガラガラガラ

AH, SUCH MEMORIES ...

BECAUSE MY STUPID BROTHER NEEDS A BABYSITTER...
If I don't control you, you'll get drunk
WHY ARE YOU HERE?!


THAT'S WHY YOU NEED TO BE WATCHED.
DON'T BOTHER ME! I'M REALLY NERVOUS BECAUSE OF THE AUDITION...

EXIT
Norman!

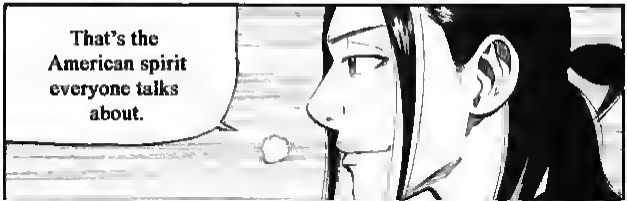
They've spent a lot of money on the recording and the delay is just making things worse.

Psychologist?
Last week the manager got nervous and called a psychologist for Matt.

He's tbe number one in New York... he's been dealing with NBA and NFL stars.
クス
クス

I don't believe it. Matt wouldn't be able to stand someone like that!

He's a big professional who gets $50,000 a month.
I heard that while Matt is recording, be's always next to him.
クス
クス


That's the American spirit everyone talks about.

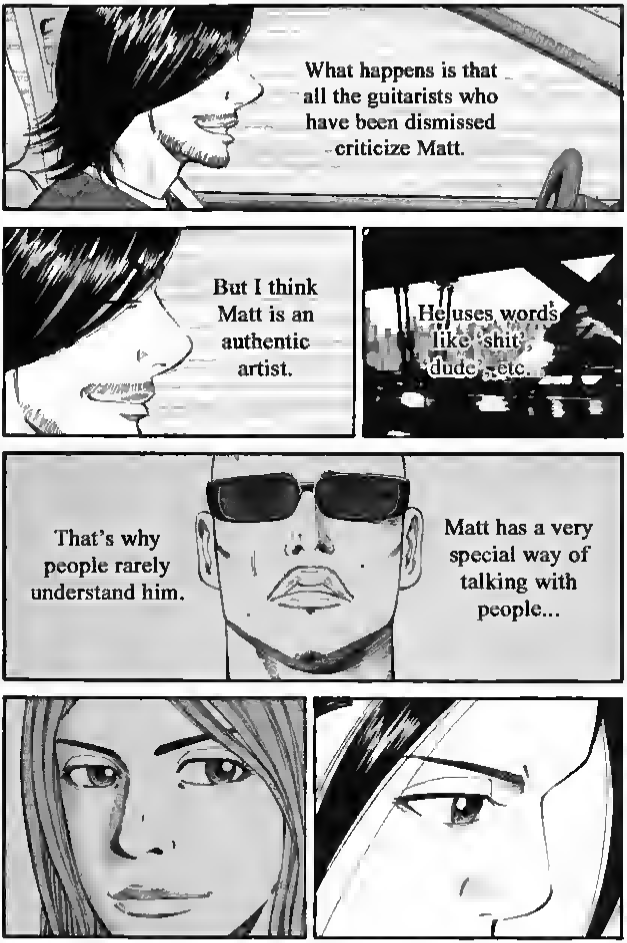
HOTEL

This is the first time I've been in such an amazing hotel in this country!

What do you mean?
Woah!! This place is incredible!

Anyways, the staff will come get us tomorrow. See you later.

Ryuusuke, such splendid sights~!
.....


What happens is that all the guitarists who have been dismissed criticize Matt.
But I think Matt is an authentic artist.
He uses words like 'shit', 'dude', etc.
That's why people rarely understand him.
Matt has a very special way of talking with people...

.....
YEAH... NOBODY CAN REPLACE HIM.
WHAT'S WRONG? NERVOUS, RAY?
? ?

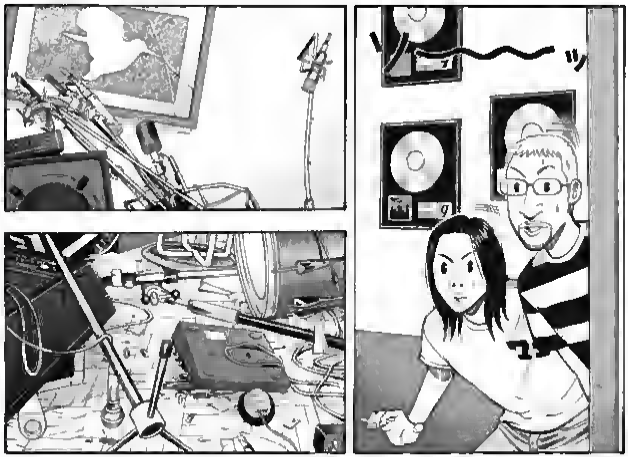
キョロ
キョロ

Right now, I think they're in a meeting.

It's all right, Ray, relax.
A-are all of the discs here gold discs?

!
71
YOU'LL PAY FOR THIS!!

N-neil, are you all right??
?
21
!!
50,000 per month.
This is the psychologist that the manager hired.



I'm not going to live the life he he tells me to.

Dog
Sausage
Pretzel

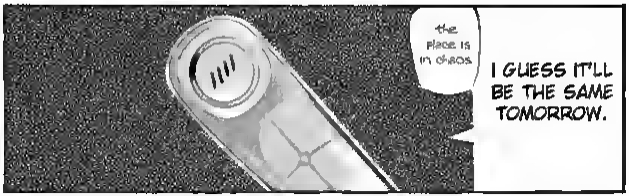
Try these.
they might look good on you

Men like women with glasses.

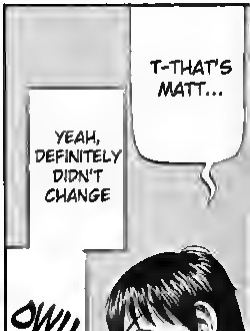
How do they look on me?

No reason. I think I've bought enough. Let's go eat something.
we'll meet with your girlfriend
Hey, why did you get mad all of a sudden?
Actually, last week.
!!
The truth is, I broke up with her
ニコッ

WHAT?!
IT WAS CANCELLED?


the place is in chaos
I GUESS IT'LL BE THE SAME TOMORROW.

I HURT MY FINGER.
STUPID MAHO, PUTTING HER SUITCASE THERE...

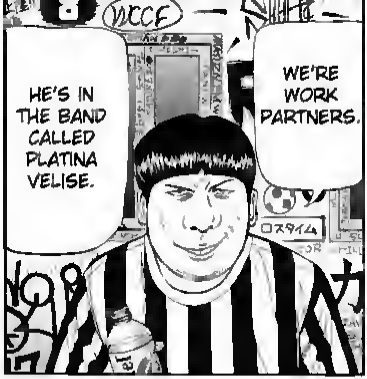

T-THAT'S MATT...
YEAH, DEFINITELY DIDN'T CHANGE
OW!!

!?

MAHO'S THERE, TOO?
YEAH, SHE'S OUT WITH NORMAN RIGHT NOW.
OKAY, I'M HANGING UP, DON'T WANT THE PHONE BILL TO GET TOO HIGH. SEE YOU LATER.
click
ツーツー
ゴン

TODAY LET'S WELCOME A NEW SPECIAL GUITARIST!!
4. Sasuke's Life
5. Chinese Bookey
THE FIRST LIVING REVOLUTIONARY GUITAR PLAYER, CHE IMAE!!

THIS ISN'T NORMAL...
HE PLAYS WITHOUT EFFECTS AND HIS RHYTHM IS VERY MELODIOUS.
HE'S AMAZING!
AWESOME...
ASS!! ASS!!
TITS!! TITS!!
VAGINA!! VAGINA!!
イヤ～～～～ッ


HE'S IN THE BAND CALLED PLATINA VELISE.
WE'RE WORK PARTNERS.

STAFF ONLY
WHERE DID YOU MEET HIM?

GREEN SHIP
THIS DUDE
THE VOCALIST OF OSHARE KEI'S BAND, RIGHT?

THE PROBLEM WAS THE RELATIONSHIP BETWEEN TWO OF THE BAND'S MEMBERS.
HE RECENTLY BECAME AVAILABLE.

THE TRUTH IS, THAT WILD PERSONALITY IS MY CREATION.
フッフッフッ
HE CHANGED A LOT DURING THE CONCERT...
うっ
70's
THANKS, BUT I CAN HARDLY UNDERSTAND MYSELF.
AND BY THE WAY, WHO IS THIS PERSON ON MY T-SHIRT?
THE PERSON YOU ADMIRE THE MOST?
CHE GUEVARA.
S-SORRY.

ACTUALLY, HE HASN'T SAID ANYTHING TO US.

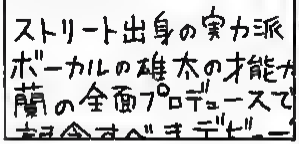
AND WHAT IN THE WORLD'S HAPPENED TO YUUTA LATELY?

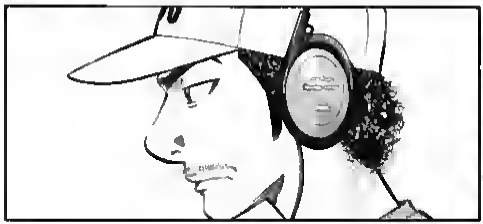
I HEARD RUMORS THAT THEY WERE MAKING A NEW MINI-ALBUM. IT'LL TURN THEM MAJOR.

WELL... WE CHANGE MEMBERS WITHOUT THERE BEING A PROBLEM.
THE IMPRESSION THEY GAVE ME IS MAKING ME NERVOUS.

IT'S NORMAL FOR EVERY BAND TO HAVE PROBLEMS.
WE'RE HAVING A DIFFICULT TIME. OUR DRUMMER IS THINKING OF LEAVING THE BAND.
EH?
SEE YOU.
BECK TOO, NO?

POWER
CORDS · VIDEO · BOO





all three are Ballads

THIS SONG...
IT'S VERY SIMILAR TO 'SISTER'...

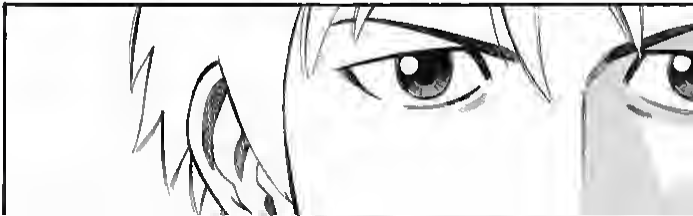
ジュウウウ
AWESOME!
THE PEOPLE IN NC-17 ALL SAY THEY'RE BORED OF YAKINIKU.
I'M GLAD YOU LIKE IT.
IT'S THE FIRST TIME I'VE EATEN SOMETHING THIS GOOD.
THEY'RE RUDE.
モグモグ
ニヤ
HOW ABOUT THAT THERE, HOW DO YOU LIKE IT?
WELL...

THE TRUTH IS, NOT ONLY ARE WE PLANNING A TOUR IN THE FALL, BUT ANOTHER ALBUM AS WELL.
AND WE WOULD REALLY APPRECIATE IT IF YOU COULD JOIN OUR BAND AS A PERMANENT MEMBER.
OF COURSE, YOU'LL GET THE SAME PERCENTAGE OF MONEY AS THE OTHER BAND MEMBERS.
DID THE OTHER BAND MEMBERS ASK YOU TO DO THIS?
THIS OFFER...
アハハッ
IT'S HARD TO SAY THIS WITHOUT DECIDING ANYTHING FIRST, BUT I CAME TODAY WITH THE MONEY ALREADY PREPARED.

I UNDERSTAND THIS COMMERCIAL SOCIETY.
LIKE THE FACT THAT BECK HAS NO FUTURE.
16

THAT'S HIS GRATEFULNESS FOR YOU...

AND RAN IS DOING HIS BEST TO SEE TO IT THAT BECK DOES NOT GO TO AVALON FESTIVAL.



IT'S NOT GOING TO BE EASY FOR YOU ALL, BECAUSE RAN HAS A STRONG INFLUENCE.
TRUE...
ジュウウ
PRACTISE WENT WELL.
AND THEN WE COMPOSED MANY SONGS.
WE HAD MANY CONCERTS.
I KNOW, IT WAS A GOOD ALBUM.
.....

THE NEXT ALBUM WILL BE BETTER. IT'S BEING MADE AND WE HAVE HIGH HOPES.
!!
S-SORRY!
CAN I HAVE SOME MORE FOOD?
HOW ABOUT WE SPLIT THE BILL?
ごっ
ooo

OSAKA

ハア
ハア
WHY AM I DOING THESE THINGS...?

IN YULIYA'S FATHER'S BOSS' WAREHOUSE... (NO AIR CONDITIONER)

ゼエ
ゼエ
SWEAT JUST ACCUMULATES EVERYWHERE WHEN YOU DO CRUNCHES...
ハア
ハア
WHY ...?
AND THEN DO FLEXIONS (BY SETS OF 40)?
102
WHY ...
...DO I HAVE TO PICK UP CARDS...
BOXING ?!
OKAY!! NOW, TIME FOR BOXING!!

スピード
オイル交換
MY FRIENDS HERE ARE KIND OF AGRESSIVE.
ァァァァ
オオオオオ
BUT I HAVE TO DO THIS.
バンバン
うげっ
ワイ
やるぜ
ァァァァ
BECAUSE I MUST BECOME STRONGER...

*CHANGO: TYPICAL FOOD EATEN BY SUMO WRESTLERS

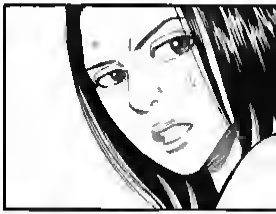
I KNEW IT, THIS PERSON...

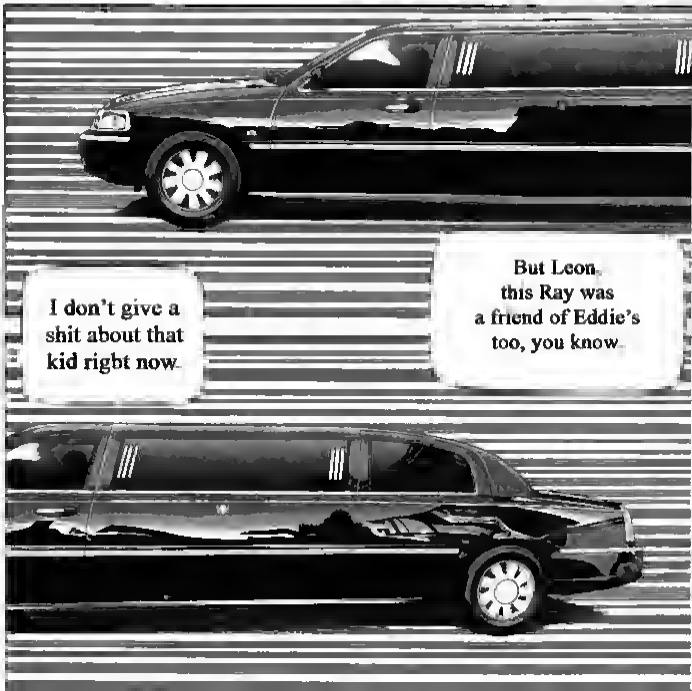
Wait in the vestibule until somebody from the staff comes to get you.
THIS PLACE IS THAT FAMOUS...

!
フーン
ッ
コッ

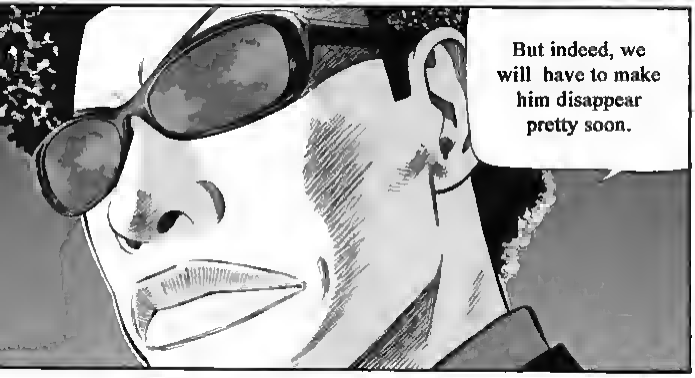
コッ
コッ
コッ
コッ

Woo
WHY...?




I don't give a shit about that kid right now.
But Leon, this Ray was a friend of Eddie's too, you know.

Right now he doesn't live in America, so his importance is low.


But indeed, we will have to make him disappear pretty soon.

ゴウッ

He donated a lot of money and lived with his adoptive daughter... and she's from a foreign country.

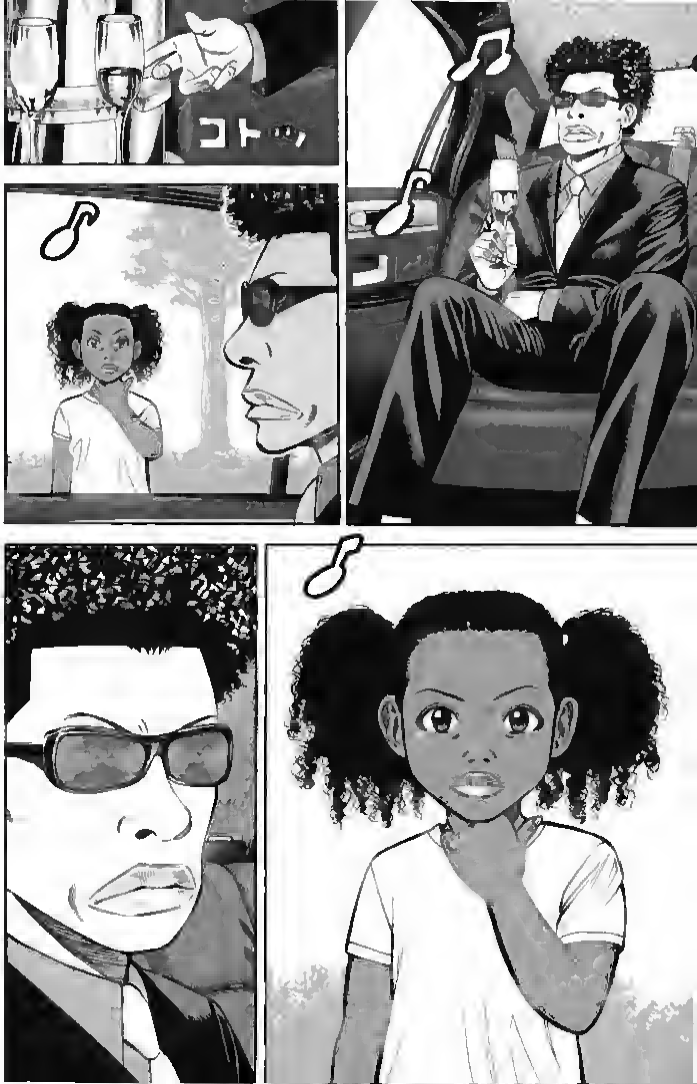
His house is huge... Eddie Lee must've been very rich.

I thought he was modest.

BULLSHIT! Where's the modesty here?

my house is a doghouse compared to this.

I don't think she knows anything.
She told me there's no problem.
カッ
カッ
バタム
Wait, right now she doesn't feel well.
We'll speak with her directly.
If Mr. Sykes and I enter together...
She'll trust us because I talked with her many times about the guitar she gave to the museum.


コトッ

ガチャ
What are you listening to?
This is classic blues, played way before you were born.
コツ
Blues... maybe Eddie knows...

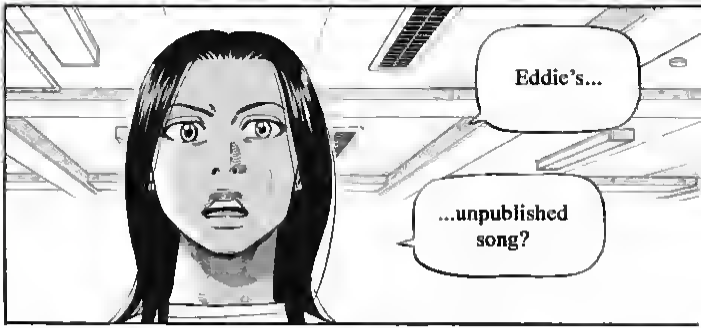
Are you Eddie Lee's little sister?
Yes .....
To tell you the truth, I'm one of his friends, and I'm looking for a song he hasn't published yet.
You're one of his friends?

Do you know anything?
Yes I do!
He got mad at me when I drew on his guitar.
He was often making many songs.
Leon, there's no reason to be talking with kids.
He said, "It's very important to me."

Mom !
RI
RI
Tatiana!
It's very possible that it doesn't even exist...
オドオド
Mr. Sykes... if you couldn't find out anything here,
Is it the same one you were talking about earlier?
?
An important guitar...
スッ

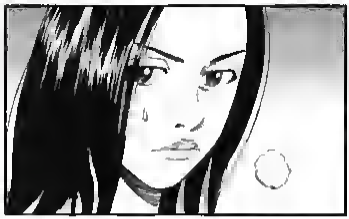
I don't know, but Eddie always used the same guitar to write songs.
He had it in the hotel suite, but I don't know who has it now.
Doggie, change in plan.
We leave the song for now.

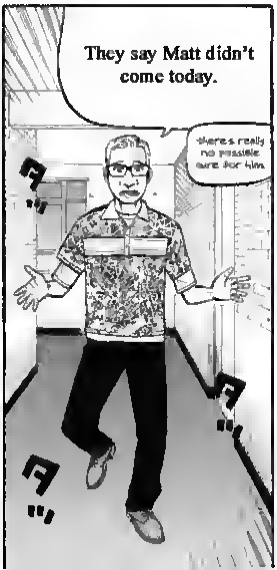
I'm looking for Eddie Lee's acoustic guitar!


Eddie's...
...unpublished song?

Many people are searching for the song without stopping, you know
He came to us many times, too.
You look really idiotic...

The truth is, I haven't been able to speak with him yet.
Since Matt just goes away randomly when he wants,




They say Matt didn't come today.
there's really no possible cure for him

UNPUBLISHED SONG...
BARBER SHOP
HAIR CUT
10

HQ version by threetwoone on the beckfansite forum.

Since it didn't look like anybody else was going to...

Original translation by Andreil and beck (the user), I translated the spanish lines with google, retranslated some japanese with my lame skillz, and the lines I couldn't by forcing non-fan friends to read the chinese version to me... ^_^; Don't complain if it's not perfect.

Enjoy.

Harold Sakuishi

Presents